

## Jn. 13:21-26 mws

### V. 21

ἐταράχθη                      API3sg                      fr. ταρασσω  
to cause inward turmoil, stir up, disturb, unsettle, throw into confusion, 'be inwardly moved' cf. 11:33, 12:27, 14:1, 27  
to cause acute emotional distress or turbulence, to cause great mental distress

ἐμαρτύρησεν                      AAI3sg                      fr. μαρτυρω  
to confirm or attest something on the basis of personal knowledge or belief, bear witness, be a witness, to offer testimony  
to provide information about a person or an event concerning which the speaker has direct knowledge, to witness

παραδώσει                      FAI3sg                      fr. παραδιδωμι  
to convey something in which one has a relatively strong personal interest, hand over, give (over), deliver, entrust, hand over, turn over, give up a person, especially of Judas, whose information and action leads to the arrest of Jesus  
to deliver a person into the control of someone else, involving either the handing over of a presumably guilty person for punishment by authorities or the handing over of an individual to an enemy who will presumably take undue advantage of the victim, to hand over, to turn over to, to betray

### V. 22

ἔβλεπον                      IAI3pl                      fr. βλέπω  
to take in the sight of something, look at, observe  
to process information by giving consideration to various aspects, to think about, to consider

ἀλλήλους  
each other, one another, mutually  
a reciprocal reference between entities, each other, one another

μαθηταὶ  
one who is rather constantly associated with someone who has a pedagogical reputation or a particular set of views, disciple, adherent, especially of the disciples of Jesus, of the Twelve  
a person who is a disciple or follower of someone, disciple, follower

ἀπορούμενοι                      PMPtcpMPN                      fr. ἀπορω  
to be in a confused state of mind, be at a loss, be in doubt, be uncertain, 'uncertain as to which one he meant'  
to be in perplexity, with the implication of serious anxiety, to be at a loss, to be uncertain, to be anxious, to be in doubt, consternation, 'the disciples were at a loss to understand what he meant'

περὶ

to denote the object or person to which (whom) an activity or especially inward process refers or relates, about, concerning  
markers of general content, whether of a discourse or mental activity, concerning, about

## V. 23

ἀνακείμενος PM/PdepPtcpMSN fr. ἀνακειμαι

lie, recline, always of reclining at table, equals dine, cf. v. 38, 12:2

to be in a reclining position as one eats, to recline, to eat, to be at table, to eat, to dine, to sit down to eat

to take the place of honor at a meal, to dine in the place of honor, ‘one of Jesus’ disciples whom he loved was dining in the place of honor next to Jesus’

κόλπω

bosom, breast, chest, lie (at a meal) with one’s head on someone’s breast (a position dictated by ancient banqueting practice)

the region of the body extending from the breast to the legs, especially when a person is in a seated position, bosom, lap, in a context referring to the position of a person at a meal, indicates an honored place

ἠγάπα

IAI3sg

fr. ἀγαπαω

to have a warm regard for and interest in another, cherish, have affection for, love, of the affection of transcendent beings for ordinary human beings, of the beloved disciple, cf. 19:26, 21:7, 20

to have love for someone or something, based on sincere appreciation and high regard, to love, to regard with affection, loving concern, love

## V. 24

νεύει

PAI3sg

fr. νευω

nod, nod to someone as a signal, perhaps by inclination of the head, cf. Acts 24:10

to signal to someone by means of part of the body, especially by means of the head or hands, to gesture, to motion, to not, to beckon

πυθέσθαι

AMdepInf

fr. πυθανομαι

to seek to learn by inquiry, inquire, ask, cf. 4:52

to inquire about something, to inquire, to make an inquiry, to ask

ἂν

aspect of contingency, denotes that the action of the verb is dependent on some circumstance or condition, would

pertaining to being certain, in view of particular circumstances of a condition contrary to fact, would

εἶη                                  PAOpt3sg                                  fr. εἶμι  
to be in close connection (with), is, in statements of identity or equation, as a copula  
to possess certain characteristics, whether inherent or transitory, to be

περὶ  
see above

## V. 25

ἀναπεσὼν                                  AAPtcpMSN                                  fr. ἀναπιπτω  
to lean while reclining at a meal, lean, lean back, ‘leaned back from where he lay’ cf. 21:20  
to take the place of honor at a meal, to dine in the place of honor, ‘the one who was dining in the  
place of honor next to Jesus’ could also be understood in a more literal sense to mean, ‘to move  
closer to the side (of Jesus)’

οὕτως  
referring to what precedes, in this manner, thus, so  
with reference to that which precedes, so, thus, in this way

στῆθος  
chest, breast, cf. 21:20  
the trunk of the body from the neck to the abdomen, chest

## V. 26

ἀποκρίνεται                                  PM/PdepI3sg                                  fr. ἀποκρινομαι  
answer, reply to someone  
to introduce or continue a somewhat formal discourse, to speak, to declare, to say

βάψω                                  FAI1sg                                  fr. βαπτω  
βάψας                                  AAPtcpMSN                                  fr. βαπτω  
to dip something in a liquid, dip, dip in  
to dip an object in a liquid, to dip in

ψωμίον  
(small) piece/bit of bread  
a small piece or bit of bread, a piece of bread, a bit of bread, ‘I will dip a piece of bread and give  
it to him’

δώσω                                  FAI1sg                                  fr. διδωμι  
δίδωσιν                                  PAI3sg                                  fr. διδωμι  
to proffer something, extend, offer  
to give an object, usually implying value, to give, giving